

Covid-19 Antragsformular
Maßnahmen gemäß Gesetzesdekret Nr. 18 vom 17.03.2020: Aussetzung & Verlängerung

Covid-19 Modulo di richiesta
Moratoria ai sensi del D.L. n° 18 del 17.03.2020: sospensione & allungamento

Das unterfertigte Unternehmen

La seguente Impresa

Vorname & Nachname / Firmenbezeichnung:
Nome & cognome / Denominazione sociale:

Steuernr., Handelskammer & Eintragungsnr.:
Codice fiscale, Camera di commercio & n° iscrizione:

Adresse:
Indirizzo:

Telefonnr.:
Telefono:

E-Mail Adresse / PEC:
Indirizzo e-mail / PEC:

(falls natürliche Person) Geburtsdatum & -ort:
(se persona naturale) Data & luogo di nascita:

(falls juristische Person) Gesetzlicher Vertreter:
(se persona giuridica) Legale rappresentante:

ERSUCHT, gemäß Absatz 2, Art. 56, Gesetzesdekret Nr. 18 vom 17.03.2020

RICHIESTE ai sensi del comma 2 dell'art. 56 del D.L. n° 18 del 17.03.2020

für folgende Darlehen und Ratenkredite (inkl. Leasing):

Nr.: _____

Nr.: _____

Nr.: _____

- Aussetzung** der Raten bis 30.09.2020 mit gleichzeitiger Verlängerung der Laufzeit
- Aussetzung** des Kapitalanteils der Raten bis 30.09.2020 mit gleichzeitiger Verlängerung der Laufzeit

per i seguenti mutui e finanziamenti rateali (inclusi leasing):

n°: _____

n°: _____

n°: _____

- Sospensione** delle rate scadenti fino al 30.09.2020 e contestuale allungamento della durata
- Sospensione** della quota capitale delle rate scadenti fino al 30.09.2020 e contestuale allungamento della durata

für folgende Bullet-Finanzierungen:

Nr.: _____

Nr.: _____

Nr.: _____

- Verlängerung** der Fälligkeit bis zum 30.09.2020

per i seguenti prestiti non rateali:

n°: _____

n°: _____

n°: _____

- Proroga** della scadenza fino al 30.09.2020

für folgende Bevorschussungsrahmen:

Nr.: _____

Nr.: _____

Nr.: _____

Verlängerung der Fälligkeit bis zum 30.09.2020

für folgende Kreditlinien auf Widerruf:

Nr.: _____

Nr.: _____

Nr.: _____

Bestätigung des Rahmens ohne Möglichkeit des Widerrufs bzw. der Reduzierung durch die Bank bis zum 30.09.2020

ERKLÄRT:

- a. ein Unternehmen mit weniger als 250 beschäftigten Personen zu sein und entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Millionen Euro erzielt zu haben oder eine Jahresbilanzsumme von höchstens 43 Millionen Euro zu haben;
- b. dass keine fälligen Raten über 90 Tage im Rückstand oder nicht bezahlt sind bzw. dass kein Rahmen über 90 Tage überzogen ist;
- c. dass die Anfrage im eigenen Interesse gestellt wird;
- d. dass alle angeführten Daten der Wahrheit entsprechen;
- e. ihren Sitz in Italien zu haben.

NIMMT ZUR KENNTNIS UND BESTÄTIGT:

- i. dass die in Absatz 2, Art. 56, Gesetzesdekrets Nr. 18 vom 17.03.2020 genannten Maßnahmen nur Unternehmen in Anspruch nehmen können, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung des Dekrets nicht als notleidende Risikopositionen eingestuft sind, gemäß den für den Kreditintermediär geltenden Vorschriften;
- ii. dass die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen der oben aufgelisteten Finanzierungen vollinhaltlich wirksam bleiben und hiermit ausdrücklich bestätigt werden; es handelt sich somit um keine Novation;
- iii. dass die persönlichen und dinglichen Sicherheiten, die die jeweiligen Finanzierungen besichern (falls zutreffend), vollinhaltlich wirksam bleiben und von den jeweiligen Garantiegebern ausdrücklich bestätigt werden müssen, sofern erforderlich;
- iv. dass dieser Antrag im Rahmen einer umsichtigen Geschäftsgebarung und unter Beachtung der internen Vorschriften der Bank bewertet wird und innerhalb von 30 Arbeitstagen ab dem Datum dieses Antrags beantwortet wird.

_____, am / il _____

per le seguenti linee di anticipazione crediti:

n°: _____

n°: _____

n°: _____

Proroga della scadenza fino al 30.09.2020

per le seguenti linee di credito a revoca:

n°: _____

n°: _____

n°: _____

Conferma degli importi accordati senza possibilità di revoca o riduzione da parte del concedente fino al 30.09.2020

DICHIARA:

- a. di essere un'impresa con meno di 250 occupati e con un fatturato annuo non superiore a 50 milioni di euro, oppure un totale di bilancio non superiore a 43 milioni di euro;
- b. di non avere rate scadute e non pagate (anche parzialmente) ovvero utilizzi di linee eccedenti l'accordato da più di 90 giorni;
- c. che la richiesta è effettuata nel proprio interesse;
- d. che tutti i dati citati corrispondono alla verità;
- e. avere la propria sede in Italia.

PRENDE ATTO E CONFERMA:

- i. che delle misure di cui al comma 2 dell'art. 56 del D.L. n° 18 del 17.03.2020 potranno beneficiare esclusivamente le imprese che alla data di pubblicazione del Decreto non siano classificate come esposizioni creditizie deteriorate ai sensi della disciplina applicabile agli intermediari creditizi;
- ii. che le condizioni economiche e contrattuali dei citati finanziamenti rimangono pienamente efficaci e di conseguenza espressamente confermate; non si tratta quindi di una novazione;
- iii. che le garanzie personali e reali collegate ai rispettivi finanziamenti (se esistenti) rimangono pienamente efficaci e di conseguenza devono essere espressamente confermate dai rispettivi garanti, ove necessario;
- iv. che la presente richiesta verrà valutata secondo il principio di sana e prudente gestione e nel rispetto delle procedure interne della banca, che fornirà un esito entro 30 giorni lavorativi dall'inoltro della presente richiesta.

Der / die Antragsteller/in
Il / La richiedente

**ERSATZERKLÄRUNG EINER BEEIDETEN
BEZEUGUNGSURKUNDE:**

gemäß Artikel 47 DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 „Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa“ und gemäß Artikel 56, Absatz 3 des Gesetzesdekrets Nr. 18 vom 17. März 2020.

Der / Die Unterfertigte

.....
geboren in, am
und wohnhaft in
Straße Nr.,
(Steuernummer)

in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des
Unternehmens

ERKLÄRT:

- dass das Unternehmen die finanziellen Unterstützungen gemäß Art. 56 des Gesetzesdekrets Nr. 18/2020 in Anspruch nehmen möchte und vorübergehend Liquiditätsengpässe als direkte Folge der Ausbreitung der Covid-19 Epidemie erlitten zu haben;
- in Kenntnis der strafrechtlich verfolgbaren Strafen bei wahrheitswidrigen Erklärungen zu sein, gemäß Artikel 76 des oben erwähnten DPR.

_____, am / il _____

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI
NOTORIETA'**

resa ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 445 del 28.12.2000 "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" e dell'art. 56, comma 3 del D.L. n. 18/2020.

I

I / La sottoscritto/a

..... nato
a, il e residente in
..... Via
..... n.,
(C.F.)

in qualità di titolare/legale rappresentate della
ditta/società

DICHIARA:

- che l'impresa richiedente le misure di sostegno finanziario ai sensi dell'art. 56 D.L. n. 18/2020 ha subito in via temporanea carenze di liquidità quale conseguenza diretta della diffusione dell'epidemia da COVID-19;
- di essere consapevole delle responsabilità e delle sanzioni penali stabilite dalla legge, art. 76 del succitato T.U. per le false attestazioni e le mendaci dichiarazioni.

Unterschrift / Firma

Anhang: Kopie Ausweis

Allegato: copia della carta d'identità